

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina generale (2022-2025) della Regione Autonoma Valle d'Aosta di cui al D. Lgs. 368/1999 e smi.

Art. 1 – Contingente

1. Nella Regione autonoma Valle d'Aosta, è indetto pubblico concorso, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2022 – 2025, di n. 10 (dieci) laureati in medicina e chirurgia in possesso dei requisiti di cui all'articolo successivo.

Art. 2 – Requisiti di ammissione

1. Per l'ammissione al concorso il candidato deve soddisfare uno dei seguenti requisiti:
 - a) essere cittadino italiano;
 - b) essere cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - c) essere cittadino non avente la cittadinanza di uno Stato membro in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente (entrambi in corso di validità), essendo familiare di un cittadino di uno Stato membro (art. 38, comma 1, del D. Lgs n. 165/2001 e smi);
 - d) essere cittadino dei paesi terzi titolare di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo in corso di validità (art. 38, comma 3bis, del D. Lgs n. 165/2001 e smi);
 - e) essere cittadino dei paesi terzi titolare dello status di rifugiato in corso di validità (art. 38, comma 3bis, del D. Lgs. n. 165/2001 e smi);
 - f) essere cittadino dei paesi terzi titolare dello status di protezione sussidiaria in corso di validità (art. 38, comma 3bis, del D. Lgs. n. 165/2001 e smi).
2. Per l'ammissione al concorso, il candidato che soddisfa uno dei requisiti di cui al comma 1, deve, altresì, essere in

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Avis de concours externe, sur épreuve, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 368 du 17 août 1999 et organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de la période 2022/2025.

Art. 1^{er} - Nombre de places disponibles

1. La Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », lance un concours externe, sur épreuve, pour l'admission au cours triennal 2022/2025 de formation spécifique en médecine générale de dix diplômés en médecine et chirurgie répondant aux conditions visées à l'art. 2.

Art. 2 - Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent à l'une des conditions suivantes :
 - a) Être citoyen italien ;
 - b) Être ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - c) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent (attesté par un titre de séjour en cours de validité) en tant que membre de famille d'un citoyen de l'Union au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 ;
 - d) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE en cours de validité au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 ;
 - e) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant du statut de réfugié (attesté par un titre de séjour en cours de validité) au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 ;
 - f) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant de la protection subsidiaire (attestée par un titre de séjour en cours de validité) au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001.
2. Les candidats doivent également remplir la condition suivante :

possesso:

a) del diploma di laurea in medicina e chirurgia;

nonché dei seguenti requisiti:

b) abilitazione all'esercizio della professione in Italia;

c) iscrizione all'albo professionale dei medici chirurghi di un ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana.

3. Il requisito di cui al comma 1 del presente articolo deve essere posseduto dal candidato alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso come previsto dall'art. 5 del Decreto Ministeriale del 7 marzo 2006 e smi.

4. Il requisito di cui al comma 2, lettera a) deve essere posseduto dal candidato entro il giorno antecedente la data del concorso. I requisiti di cui al comma 2, lettere b) e c) devono essere posseduti, pena la non ammissione al corso stesso, entro l'inizio ufficiale del corso previsto entro il mese di aprile 2023. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione alla selezione, fermo restando l'obbligo di regolarizzare il requisito descritto al comma 2 lettera c), prima della data di inizio ufficiale del corso.

Art. 3 – Domanda e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al concorso deve essere inviata secondo il modulo (allegato A1) reperibile al link: http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp, tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it; all'invio deve essere allegata la scansione di un documento di identità in corso di validità.

2. La domanda deve essere presentata entro il termine perentorio di 30 giorni, previsto a pena di irricevibilità, a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente Bando per estratto nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

3. Non possono essere prodotte domande per più Regioni o Province autonome, pena esclusione dal concorso o dal corso, qualora la circostanza venisse appurata successivamente all'inizio dello stesso.

4. Nella compilazione della domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, e a pena di inammissibilità della domanda:

a) il proprio cognome, nome, luogo e data di nascita non-

a) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

ainsi que les conditions indiquées ci-après :

b) Être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession en Italie ;

c) Être inscrit au tableau des médecins-chirurgiens d'un ordre provincial des médecins-chirurgiens et des dentistes de la République italienne.

3. Aux termes de l'art. 5 du décret du Ministère de la santé du 7 mars 2006, les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au premier alinéa à la date d'expiration du délai de candidature.

4. Les candidats doivent satisfaire à la condition visée à la lettre a) du deuxième alinéa le jour avant la date du concours. Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres b) et c) du deuxième alinéa à la date de début du cours (avril 2023), sous peine d'exclusion. L'inscription au tableau correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ouvre droit à la participation au concours, sans préjudice du respect de la condition visée à la lettre c) du deuxième alinéa avant la date de début du cours.

Art. 3 - Acte de candidature et délai de dépôt

1. La candidature, rédigée suivant le modèle figurant à l'annexe A1 et publié à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp, doit être présentée par courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*) à l'adresse sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it. Une copie numérique d'une pièce d'identité en cours de validité du candidat doit être annexée audit courrier.

2. La candidature doit être présentée dans les trente jours qui suivent la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne, sous peine d'irrecevabilité.

3. Chaque candidat peut poser sa candidature au titre d'un seul des concours lancés par les Régions et par les Provinces autonomes, sous peine d'exclusion du concours ou bien du cours, si la violation de la présente disposition est constatée après le début de ce dernier.

4. Aux termes des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, le candidat doit déclarer sur l'honneur et sous peine d'irrecevabilité de sa candidature :

a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et

- | | |
|---|--|
| ché il codice fiscale; | code fiscal ; |
| b) il luogo di residenza; | b) Son lieu de résidence ; |
| c) di essere in possesso di cittadinanza italiana; o di essere in possesso della cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea; o di essere cittadino dei paesi terzi, in possesso di un diritto di soggiorno in corso di validità o di un diritto di soggiorno permanente in corso di validità e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea; o di essere cittadino dei paesi terzi con permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo in corso di validità; o di essere cittadino dei paesi terzi, titolare dello status di rifugiato in corso di validità; o di essere cittadino dei paesi terzi, titolare dello status di protezione sussidiaria in corso di validità; | c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou qu'il justifie d'un titre de séjour en cours de validité lui ayant été délivré du fait de sa qualité de non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent en tant que membre de famille d'un citoyen de l'UE ou de non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE ou de non-ressortissant de l'UE bénéficiant du statut de réfugié ou encore de non-ressortissant de l'UE bénéficiant de la protection subsidiaire ; |
| d) di essere/non essere in possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia conseguito in Italia oppure all'estero, indicando, in caso di risposta positiva, l'Università che lo ha rilasciato, il giorno, il mese e l'anno in cui è stato conseguito e la votazione. I candidati in possesso di titolo accademico rilasciato da un Paese dell'Unione europea o da un Paese terzo sono ammessi alle prove concorsuali, purché il titolo sia stato riconosciuto con provvedimento del competente Ministero della Salute, ovvero sia stata attivata la predetta procedura di riconoscimento. In tal caso il candidato è ammesso con riserva alle prove di concorso; | d) Qu'il est titulaire d'un diplôme de médecine et chirurgie obtenu en Italie ou à l'étranger, en précisant l'université, la date d'obtention (jour, mois, année) et la note ou bien qu'il n'est pas titulaire dudit diplôme. Tout candidat qui aurait obtenu son diplôme dans l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie ou dans un Pays tiers peut participer aux épreuves du concours à condition que son titre ait été reconnu équivalent par un acte du Ministère de la santé compétent ou que la procédure d'équivalence ait été entamée. En cette occurrence, le candidat est admis aux épreuves avec réserve ; |
| e) di essere/non essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale in Italia, indicando, in caso di risposta affermativa, l'Università presso cui è stata conseguita, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento (o in alternativa la sessione di espletamento dell'esame), ovvero di essere in possesso di laurea abilitante ai sensi della L. 27/2020, indicando la data del conseguimento; | e) Qu'il est titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin en Italie, en précisant l'université et la date d'obtention (jour, mois, année) ou la session d'examen y afférente ou bien qu'il est titulaire d'un diplôme d'habilitation au sens de la loi n° 27 du 24 avril 2020, en précisant la date d'obtention, ou bien qu'il n'est pas titulaire de ladite habilitation ni dudit diplôme ; |
| f) di essere/non essere iscritto all'albo professionale di un ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana, indicando, in caso di risposta affermativa, la provincia di iscrizione, fatto salvo quanto disposto dall'art. 2 comma 4; | f) Qu'il est inscrit au tableau des médecins-chirurgiens d'un ordre provincial des médecins-chirurgiens et des dentistes de la République italienne (la province d'inscription doit être indiquée), sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 2, ou bien qu'il n'est inscrit à aucun tableau ; |
| g) di non avere presentato domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione specifica in medicina generale in altra Regione o Provincia autonoma; | g) Qu'il n'a présenté son acte de candidature au titre d'aucun autre concours pour la participation au cours de formation spécifique en médecine générale parmi ceux lancés par les Régions et par les Provinces autonomes ; |
| h) di essere/non essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia o a dottorati di ricerca (in caso affermativo specificarne tipologia e sede universitaria); | h) Qu'il est inscrit à un cours de spécialisation en médecine et chirurgie ou à un doctorat de recherche ou bien qu'il ne l'est pas (<i>dans l'affirmative, préciser le cours ou le doctorat et le siège de celui-ci</i>) ; |

- i) di essere a conoscenza:
- che il requisito di cui alla lettera d) deve essere posseduto dal candidato entro il giorno antecedente alla data del concorso. A tal fine, i candidati che non sono in possesso del diploma di laurea al momento della presentazione della domanda, dovranno trasmettere apposita dichiarazione completa con voto conseguito all'indirizzo PEC: sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it entro il giorno successivo alla data del concorso, pena il non inserimento nella graduatoria unica regionale e la conseguente non ammissione al corso stesso;
 - che i requisiti di cui alle lettere e) ed f), (qualora il candidato dichiara di non essere in possesso dell'abilitazione e/o iscrizione all'ordine) devono essere posseduti alla data di inizio ufficiale del corso, pena la non ammissione allo stesso e che il possesso del requisito di cui alla lettera f) deve essere mantenuto per tutta la durata del corso;
5. La domanda dovrà essere sottoscritta dal candidato a pena di nullità della stessa. La firma non dovrà essere autenticata.. Alla domanda dovrà essere allegata copia di un documento di identità in corso di validità. I candidati non dovranno allegare alla domanda alcuna documentazione comprovante le dichiarazioni riferite a titoli conseguiti in Italia. Nel caso di titoli conseguiti all'estero, questi devono essere riconosciuti equiparati all'analogo titolo di studio acquisito in Italia, secondo normativa vigente. L'amministrazione effettuerà idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese in domanda riservandosi la possibilità di richiedere la documentazione relativa ai titoli conseguiti presso struttura estera.
6. I candidati portatori di handicap di cui alla L. 104/92, nonché i candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (D.S.A.) di cui alla L. 170/2010 dovranno specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, ovvero le misure compensative e/o tempi aggiuntivi di cui beneficiare durante lo svolgimento della prova, impegnandosi a comunicare tempestivamente eventuali condizioni sopraggiunte rilevanti ai fini dell'organizzazione della prova di concorso. Il candidato dovrà fornire entro i termini che verranno comunicati dalla Regione autonoma Valle d'Aosta tramite PEC valida certificazione di invalidità (L. 104/92) (...rilasciata dalla commissione medica competente per territorio comprovante il tipo di invalidità e/o il grado di handicap riconosciuto) o certificazione diagnostica di DSA (L. 170/2010).
7. Il candidato deve indicare nella domanda l'indirizzo di
- i) Qu'il est conscient du fait :
- qu'il doit justifier du diplôme visé à la lettre d) le jour avant la date du concours. Tout candidat qui ne justifie pas du diplôme lors du dépôt de sa candidature doit transmettre à l'adresse PEC_sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it une déclaration indiquant toutes les données relatives à l'obtention de celui-ci, y compris la note y afférente, au plus tard le jour suivant la date du concours, sous peine de non-insertion dans le classement unique régional et de non-admission au cours en question ;
 - qu'il doit justifier de l'habilitation/de l'inscription au tableau professionnel requise au sens des lettres e) et f) à la date de début du cours, sous peine d'exclusion, s'il a déclaré ne pas justifier de ladite habilitation/inscription, et qu'il doit justifier de la condition requise à la lettre f) pendant toute la durée du cours.
5. L'acte de candidature doit être signé, sous peine de nullité. La légalisation de la signature n'est pas nécessaire. L'acte de candidature doit être assorti d'une copie d'une pièce d'identité en cours de validité du candidat. Aucune pièce à l'appui des déclarations relatives aux titres obtenus en Italie ne doit être jointe à l'acte de candidature. Quant aux titres obtenus à l'étranger, leur équivalence aux titres italiens doit avoir été reconnue, aux termes des dispositions en vigueur. La Région effectue des contrôles sur la véracité des déclarations visées à l'acte de candidature et se réserve la faculté de demander la documentation relative aux titres obtenus à l'étranger.
6. Les candidats handicapés au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et les candidats atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) au sens de la loi n° 170 du 8 octobre 2010 doivent préciser le type d'aide, les outils de compensation ou le temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires pendant le déroulement des épreuves, compte tenu du handicap dont ils sont atteints, et s'engagent à communiquer sans délai à la Région toute nouvelle condition susceptible d'avoir des retombées sur l'organisation de l'épreuve du concours. Les candidats en question devront présenter par *PEC*, dans les délais indiqués par la Région, soit leur certificat d'invalidité délivré par la commission médicale territorialement compétente au sens de la loi n° 104/1992 et indiquant le type d'invalidité et/ou le degré de handicap reconnu, soit le certificat attestant le TSA dont ils sont atteints au sens de la loi n° 170/2010.
7. Le candidat doit indiquer, dans son acte de candidature,

Posta Elettronica Certificata (nominativa personale e inequivocabilmente riconducibile alla propria persona) che, per tutta la durata della presente procedura selettiva e del corso costituirà domicilio digitale presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al concorso. Il candidato dovrà comunicare le eventuali variazioni di domicilio, anche digitale, o recapito che si verifichino successivamente alla presentazione della domanda, e prima della data individuata per la prova di concorso, al seguente indirizzo PEC: sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it, precisando il seguente riferimento: "Corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale triennio 2022-2025".

8. L'amministrazione non si assume responsabilità per la dispersione delle domande o di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del candidato, oppure mancato o tardivo aggiornamento dei recapiti indicati nella domanda, né per eventuali disguidi postali o informatici o comunque non imputabili a codesta amministrazione.
9. Ogni comunicazione relativa alla procedura è effettuata ai candidati tramite Posta Elettronica Certificata (PEC); fanno eccezione le comunicazioni previste nel presente bando all'art. 7, commi 3 e 4 e all'art. 11, comma 6, che saranno visionabili dagli interessati sul sito istituzionale regionale al seguente link: http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmgi.asp oltre che nel BUR e presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.
10. La mancata consultazione da parte del candidato della propria PEC o del sito istituzionale regionale esonera l'amministrazione da qualsiasi responsabilità in ordine alla mancata conoscenza da parte del candidato stesso di quanto comunicato dall'amministrazione.
11. Ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 per l'ipotesi di dichiarazioni mendaci, qualora dai controlli emerga la non veridicità delle dichiarazioni rese dal concorrente, ai sensi dell'art. 75 dello stesso D.P.R. 445/2000, il medesimo decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 4 – Posta Elettronica Certificata

1. Il candidato, come disposto dal comma 7, art. 16 del D.L. 185/2008 convertito con Legge n. 2/2009, per tutta la durata della presente procedura selettiva e del corso dovrà necessariamente avere un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) attivo, personale, obbligatoriamente riconducibile del comma 4, art. 3bis del D. Lgs. 82/2005, il proprio domicilio digitale.

l'adresse PEC (qui doit être strictement personnelle et correspondre univoquement au candidat en cause) valant domicile numérique pendant toute la durée de la procédure de sélection et du cours y afférent, à laquelle toute communication relative au concours doit lui être envoyée. Tout changement de domicile, même numérique, intervenu après la présentation de l'acte de candidature mais avant la date fixée pour l'épreuve du concours doit être communiqué à l'adresse PEC sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it. L'objet du courrier doit porter la mention « Corso triennale di formazione specifica in medicina generale triennio 2022/2025 ».

8. La responsabilité de la Région ne sera pas engagée en cas de perte de l'acte de candidature ou de toute communication due à l'inexactitude des indications fournies par le candidat, à la non-communication, ou à la communication tardive, du changement des coordonnées, ainsi qu'à des problèmes relevant de la Poste ou des systèmes informatiques ou à des faits non imputables à la Région.
9. Toute communication relative à la procédure est envoyée au candidat par PEC, sauf celles visées aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 7 et au sixième alinéa de l'art. 11, qui sont disponibles sur le site internet de la Région à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmgi.asp, sur le Bulletin officiel et auprès de l'Ordre des médecins-chirurgiens et des dentistes de la Vallée d'Aoste.
10. La Région décline toute responsabilité au cas où le candidat ne consulterait pas son adresse PEC ou le site institutionnel de la Région et n'aurait donc pas connaissance des contenus des communications effectuées par celle-ci.
11. Sans préjudice des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, et ce, au sens de l'art. 75 dudit décret.

Art. 4 - PEC

1. Tout candidat doit justifier, aux termes du septième alinéa de l'art. 16 du décret-loi n° 185 du 29 novembre 2008 converti par la loi n° 2 du 28 janvier 2009 et pendant toute la durée de la procédure de sélection et du cours y afférent, d'une adresse PEC active et personnelle. Celle-ci doit correspondre univoquement au candidat en cause, avoir été délivrée par un gestionnaire officiel agréé et vaudra domicile numérique du candidat au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 bis du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005.

2. Il candidato dovrà comunicare le eventuali variazioni di domicilio, anche digitale, o recapito, che si verifichino successivamente alla presentazione della domanda.

Art. 5 - Irricevibilità della domanda, cause di esclusione e di non ammissione al concorso

1. Le domande presentate in forma e/o con modalità diverse da quella prevista dal comma 1. dell'art. 3 del presente Bando, nonché al di fuori del termine previsto dal comma 2 dell'art. 3 del presente Bando, sono considerate irricevibili.
2. Costituiscono motivo di non ammissione al concorso:
 - il difetto anche di uno solo dei requisiti di cui all'art. 2 ad eccezione di quanto previsto al comma 4 del medesimo articolo;
 - l'omissione di una delle dichiarazioni indicate come obbligatorie di cui all'art. 3, comma 4;
 - non aver allegato alla domanda copia del documento di identità in corso di validità;
3. La mancata ammissione al concorso sarà resa nota al candidato tramite comunicazione personale all'indirizzo PEC indicato nella domanda.

Art. 6 - Tutela dati personali

1. I dati personali relativi ai candidati saranno trattati ai sensi del Regolamento Europeo sulla Protezione Dati GDPR 2016/679 e delle disposizioni nazionali in materia, in particolare il Decreto Legislativo 196 del 30 giugno 2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali) come modificato dal Decreto Legislativo 101 del 10 agosto 2018.
2. A tal proposito il candidato dovrà dichiarare nella domanda di aver preso visione dell'informativa, reperibile al link: http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp, relativa al trattamento dei dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento europeo n. 679/2016.

Art. 7 - Prova d'esame

1. I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere una prova scritta consistente nella soluzione di 100 quesiti a scelta multipla su argomenti di medicina clinica. Ciascuna domanda ammette una sola risposta esatta.
2. La prova ha la durata di due ore.
3. La prova si svolgerà nel giorno e nell'ora, unici su tutto il territorio nazionale, stabiliti dal Ministero della Salute. Il giorno e l'ora di svolgimento della prova saranno co-

2. Le candidat est tenu de communiquer tout changement de domicile, même numérique, intervenu après la présentation de l'acte de candidature.

Art. 5 - Causes d'irrecevabilité des candidatures et de non-admission au concours

1. Les candidatures présentées sous forme et/ou suivant des modalités autres que celles prévues par le premier alinéa de l'art. 3 ou après l'expiration du délai visé au deuxième alinéa dudit article sont considérées comme irrecevables.
2. Les candidats ne sont pas admis dans les cas suivants :
 - absence de l'une ou de plusieurs des conditions requises au sens de l'art. 2, sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa dudit article ;
 - omission de l'une ou de plusieurs des déclarations obligatoires au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 ;
 - absence d'une copie d'une pièce d'identité en cours de validité en annexe à la candidature.
3. En cas de non-admission au concours, l'intéressé est informé par une communication personnelle expédiée à l'adresse PEC qu'il aura indiquée dans sa candidature.

Art. 6 - Protection des données à caractère personnel

1. Les données à caractère personnel des candidats sont traitées au sens du règlement UE 2016/679, relatif à la protection des données personnelles ainsi que des dispositions nationales en la matière, et notamment du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.
2. À ce propos, le candidat doit déclarer dans sa candidature qu'il a pris connaissance de la note d'information publiée sur le site internet de la Région à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp et relative au traitement des données à caractère personnel au sens des art. 13 et 14 du règlement susmentionné.

Art. 7 - Épreuve du concours

1. Les candidats admis au concours doivent passer une épreuve écrite consistant dans la solution d'un questionnaire à choix multiple (100 questions) sur la médecine clinique. Chaque question admet une seule réponse exacte.
2. L'épreuve dure deux heures.
3. La date et l'heure de l'épreuve, fixées par le Ministère de la santé, sont les mêmes pour tout le territoire italien et sont communiquées, trente jours au moins auparavant, par un

municati, almeno 30 giorni prima della prova stessa, mediante avviso pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami”. Tale avviso sarà altresì pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Regione, nonché sul sito internet regionale al seguente link: http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp.

4. Del luogo e dell'ora di convocazione dei candidati, sarà data comunicazione ai candidati stessi a mezzo avviso pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, sul sito internet al link http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp. e affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta. dell'art. 4, del D.M. Salute 7 marzo 2006.
5. Per quanto riguarda la composizione della/e Commissione/i si rinvia a quanto disposto dal comma 2, dell'art. 4, del D.M. Salute 7 marzo 2006.
6. L'assenza dalla prova d'esame sarà considerata come rinuncia al concorso, quale sia il motivo dell'assenza al momento in cui è dichiarata aperta la prova e pur se essa non dipenda dalla volontà dei singoli concorrenti.
7. I questionari sono inviati dal Ministero della Salute, tramite la Regione o Provincia autonoma, a ciascuna commissione, in plico sigillato; il plico deve essere aperto nel giorno e nell'ora fissati dal Ministero della Salute per la prova d'esame.
8. Potranno essere stabilite modalità differenti di espletamento della prova concorsuale, rispetto ai precedenti commi del presente articolo, per cause di forza maggiore sancite da disposizioni normative e regolamentari.

Art. 8 - Svolgimento della prova

1. Le commissioni, costituite in conformità all'art. 29, comma 1, del decreto legislativo 17.8.1999 n. 368, si insediano nelle rispettive sedi di esame in tempo utile per gli adempimenti di cui ai successivi commi 2, 3, 4 e 5.
2. Il presidente della commissione verifica e fa verificare agli altri commissari l'integrità del plico ministeriale contenente i questionari relativi ai quesiti oggetto della prova.
3. Ammessi i candidati nella sede d'esame, previo loro riconoscimento, il presidente, alla presenza dell'intera commissione e del segretario, fatta constatare anche ai candidati l'integrità del plico, provvede, all'ora indicata dal Ministero della Salute, ad aprire il plico stesso e ad apporre, sul frontespizio di ciascun questionario, il timbro fornito dalla Regione e la firma di un membro della com-

avis publié au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale « Concorsi ed esami », au Bulletin officiel de la Région et sur le site internet de celle-ci à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp et affiché dans les locaux de l'Ordre des médecins-chirurgiens et des dentistes de la Vallée d'Aoste.

4. Le lieu et l'heure de la convocation sont communiqués aux candidats par un avis publié au Bulletin officiel de la Région et sur le site internet de celle-ci à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp et affiché dans les locaux de l'Ordre des médecins-chirurgiens et des dentistes de la Vallée d'Aoste.
5. Pour ce qui est de la composition du/des jury(s), il est fait référence aux dispositions visées au deuxième alinéa de l'art. 4 du DM du 7 mars 2006.
6. Le candidat qui ne se présente pas à l'épreuve est considéré comme ayant renoncé au concours, et ce, indépendamment du fait que son absence au moment du début de l'épreuve soit volontaire ou non.
7. Le Ministère de la santé envoie les questionnaires à chaque jury, sous pli scellé et par l'intermédiaire de la Région. Ledit pli est ouvert le jour de l'épreuve, à l'heure fixée par le Ministère.
8. L'épreuve du concours peut se dérouler suivant des modalités différentes par rapport à celles prévues par les alinéas ci-dessus dans les cas de force majeure établis par des dispositions normatives et réglementaires.

Art. 8 - Déroulement de l'épreuve

1. Chaque jury, constitué au sens du premier alinéa de l'art. 29 du décret législatif n° 368 du 17 août 1999, s'installe dans la salle d'examen qui lui est destinée en temps utile pour accomplir les tâches visées aux deuxième, troisième, quatrième et cinquième alinéas.
2. Le président du jury vérifie, et fait vérifier aux autres membres du jury, que le pli ministériel contenant les questionnaires est intact.
3. Les candidats sont admis dans la salle d'examen après contrôle de leur identité. Ensuite, le président, en présence de tous les autres membres et du secrétaire du jury, leur fait constater que le pli est intact et ouvre celui-ci à l'heure indiquée par le Ministère de la santé. Le cachet fourni par la Région et la signature d'un membre du jury sont apposés sur la première page des questionnaires avant qu'ils

- missione esaminatrice. I questionari sono, quindi, distribuiti ai candidati.
4. Ai fini dell'espletamento della prova a ciascun candidato vengono consegnati: un modulo anagrafico da compilare a cura del candidato, un modulo su cui riportare le risposte alle domande (i due moduli sono un unico foglio diviso da linea tratteggiata per facilitarne la separazione che dovrà essere effettuata solo al termine del tempo a disposizione), il questionario con le domande oggetto della prova di esame progressivamente numerate, le istruzioni per lo svolgimento della prova e due buste di cui una piccola e una grande.
 5. Il termine di due ore per l'espletamento della prova decorre dal momento in cui, dopo aver completato la distribuzione dei questionari e del materiale per lo svolgimento della prova d'esame, il presidente completa la lettura delle istruzioni generali.
 6. La prova deve essere svolta secondo le istruzioni consegnate unitamente al questionario.
 7. Durante la prova e fino alla consegna dell'elaborato, il candidato non può uscire dai locali assegnati, che devono essere efficacemente vigilati. Il presidente adotta le misure più idonee per assicurare la vigilanza nel caso che il locale d'esame non sia unico.
 8. I candidati non possono portare con sé appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualunque specie nonché apparecchi informatici e telefonini cellulari o altri mezzi di trasmissione a distanza di qualsiasi tipo e natura.
 9. Durante la prova scritta non è permesso ai candidati di comunicare tra loro verbalmente, per iscritto o con altri mezzi ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice o con il personale di vigilanza.
 10. Al termine della prova occorre: inserire il modulo anagrafico debitamente compilato ed il questionario nella busta piccola, chiuderla ed incollarla; inserire la suddetta busta chiusa unitamente al modulo delle risposte nella busta più grande, chiuderla ed incollarla. I membri della commissione d'esame provvedono al ritiro della busta.
 11. E' vietato al candidato porre sul modulo delle risposte o sulle buste qualunque contrassegno che renda possibile il riconoscimento del candidato pena l'annullamento della prova.
 12. Il concorrente, che contravviene alle disposizioni dei commi precedenti è escluso dalla prova.
 13. La commissione cura l'osservanza delle presenti di-
- soient distribués aux candidats.
4. Pour le déroulement de l'épreuve, chaque candidat reçoit un formulaire de collecte des données personnelles et un formulaire pour l'inscription des réponses au questionnaire (ces deux formulaires sont imprimés sur une seule feuille, mais séparés par une ligne pointillée qui en facilite la séparation, qui ne doit avoir lieu qu'à la fin du délai imparti pour l'épreuve), le questionnaire comportant les 100 questions, numérotées de 1 à 100, les consignes pour le déroulement de l'épreuve et deux enveloppes, une petite et une grande.
 5. Le délai de deux heures accordé pour l'épreuve est calculé à compter du moment où, les questionnaires et le matériel nécessaire ayant été distribués, le président termine la lecture des consignes générales.
 6. L'épreuve doit se dérouler suivant les consignes remises avec le questionnaire.
 7. Pendant l'épreuve et tant qu'ils n'ont pas rendu leur copie, les candidats ne peuvent sortir de la salle d'examen, qui doit être efficacement surveillée. En cas de plusieurs salles, le président adopte les mesures de surveillance les plus appropriées.
 8. Les candidats ne peuvent introduire dans la salle d'examen ni notes, ni manuscrits, ni livres, ni autres publications, ni appareils informatiques, ni téléphones portables, ni autres moyens de transmission à distance, de quelque genre que ce soit.
 9. Pendant l'épreuve, les candidats ne peuvent communiquer entre eux (ni verbalement, ni par écrit, ni par aucun autre moyen) ni prendre contact avec des tiers, hormis les membres du jury ou les personnels de surveillance.
 10. Une fois l'épreuve achevée, chaque candidat doit glisser dans la petite enveloppe le questionnaire et le formulaire de collecte des données personnelles dûment rempli. Après avoir cacheté la petite enveloppe, il doit la glisser dans la grande, qu'il devra également cacheter après y avoir introduit le formulaire avec les réponses au questionnaire et avant de la remettre aux membres du jury.
 11. Aucun signe distinctif permettant de reconnaître le candidat ne doit figurer sur le formulaire pour l'inscription des réponses ni sur les enveloppes, sous peine de nullité de l'épreuve.
 12. Le candidat qui ne respecte pas les dispositions des alinéas précédents est exclu.
 13. Le jury veille au respect des dispositions en cause et a la

sposizioni ed ha facoltà di adottare i provvedimenti necessari. A tale scopo, durante lo svolgimento della prova, almeno due commissari ed il segretario devono essere sempre presenti nella sala degli esami.

14. Al termine della prova la commissione raccoglie le buste contenenti gli elaborati in uno o più plichi, che, debitamente sigillati, vengono firmati dai membri della commissione presenti e dal segretario.
15. Potranno essere stabilite modalità differenti di svolgimento della prova concorsuale, rispetto ai precedenti commi del presente articolo, per cause di forza maggiore sancite da disposizioni normative e regolamentari.

*Art. 9 - Adempimenti della commissione
e correzione degli elaborati*

1. La commissione procede dando inizio alla seconda ed ultima parte dei lavori previsti nella giornata. I plichi sono aperti alla presenza della commissione stessa in seduta plenaria. Il presidente appone su ciascuna busta esterna, man mano che procede all'apertura, un numero progressivo che viene ripetuto sul modulo delle risposte e sulla busta chiusa contenente il modulo anagrafico ed il questionario. Tale numero è riprodotto su apposito elenco destinato alla registrazione del risultato delle votazioni sui singoli elaborati. La commissione confronta le risposte di ciascun elaborato con la corrispondente griglia di risposte esatte e assegna il relativo punteggio.
2. Al termine della valutazione di tutti gli elaborati, la commissione procede all'apertura delle buste contenenti il modulo anagrafico dei candidati e, mediante il numero progressivo su di esse apposto, procede all'identificazione del candidato autore di ogni singolo elaborato.
3. Delle operazioni del concorso e delle decisioni prese dalla commissione giudicatrice si deve redigere verbale che deve essere sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario. Ogni commissario ha diritto a far inserire a verbale, controfirmandole, tutte le osservazioni su presunte irregolarità nello svolgimento dell'esame, ma non può rifiutarsi di firmare il verbale.
4. Per la determinazione dei compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni e al personale addetto alla sorveglianza si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 23 marzo 1995, in mancanza di specifiche norme regionali.

Art. 10 - Punteggi

1. I punti a disposizione della commissione sono 100.
2. Ai fini della valutazione della prova a ciascuna risposta esatta è assegnato il punteggio di un punto. Nessun pun-

faculté de prendre les mesures nécessaires. À cet effet, au moins deux membres et le secrétaire du jury doivent toujours être présents dans la salle d'examen.

14. À l'issue de l'épreuve, les grandes enveloppes sont groupées dans un ou plusieurs plis scellés et signés par les membres du jury présents et par le secrétaire.
15. L'épreuve du concours peut se dérouler suivant des modalités différentes par rapport à celles prévues par les alinéas ci-dessus dans les cas de force majeure établis par des dispositions normatives et réglementaires.

*Art. 9 - Tâches du jury
et correction des copies*

1. Le jury entreprend la deuxième et dernière partie des travaux qu'il doit accomplir dans la journée. Réuni en séance plénière, il ouvre les plis contenant les enveloppes. Le président ouvre les grandes enveloppes et inscrit sur chacune un numéro progressif. Ce même numéro est inscrit sur le formulaire des réponses, sur la petite enveloppe contenant le formulaire des données personnelles et le questionnaire et sur une liste spécialement destinée à l'enregistrement du résultat de l'évaluation du test de chaque candidat. Le jury compare les réponses données à celles du corrigé et attribue à chaque candidat les points qu'il a obtenus.
2. Après avoir corrigé toutes les copies, le jury ouvre les enveloppes contenant le formulaire des données personnelles et associe les noms des candidats aux numéros progressifs apposés à la fois sur les enveloppes et sur les formulaires des réponses.
3. Les opérations de concours et les délibérations du jury sont consignées dans un procès-verbal qui doit être signé par le secrétaire et par tous les membres du jury. Ces derniers ne peuvent refuser de signer le procès-verbal, mais ont le droit d'y faire inscrire, et l'obligation de signer, toutes leurs observations au sujet des irrégularités qu'ils auraient relevées dans le déroulement de l'épreuve.
4. Pour ce qui est de la rémunération des membres du jury et des personnels préposés à la surveillance, il est fait application, à défaut de dispositions régionales en la matière, des dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 23 mars 1995.

Art. 10 - Points

1. Le jury peut attribuer à chaque candidat un maximum de 100 points.
2. Aux fins de l'évaluation de l'épreuve, chaque réponse exacte rapporte un point. En cas de mauvaise réponse, de

teggio è attribuito alle risposte errate, alle mancate risposte o alle risposte multiple.

Art. 11 - Graduatoria

1. La commissione, in base al punteggio conseguito nella prova d'esame, procede alla formulazione della graduatoria provvisoria di merito e la trasmette, unitamente a tutti gli atti concorsuali, alla Regione autonoma Valle d'Aosta.
2. La commissione deve completare i suoi lavori entro il termine perentorio di sette giorni dalla data dell'esame. Decorso detto termine, la commissione decade e si provvede alla sostituzione di tutti i membri della commissione stessa escluso il segretario. I componenti decaduti non hanno diritto ad alcun compenso.
3. La Regione autonoma Valle d'Aosta, riscontrata la regolarità degli atti, approva la graduatoria di merito entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione del verbale relativo allo svolgimento della prova d'esame.
4. Nel caso siano costituite più commissioni d'esame la Regione, dopo l'approvazione delle singole graduatorie di merito formulate da ciascuna commissione d'esame, provvede, in base al punteggio conseguito da ciascun candidato, alla formulazione della graduatoria a livello regionale entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione dei verbali relativi agli esami di tutte le commissioni.
5. In caso di parità di punteggio, ha diritto di preferenza chi ha minore età e in caso di ulteriore parità si considera il voto di laurea più alto.
6. Dell'inserimento in graduatoria viene data comunicazione agli interessati da parte della Regione a mezzo di pubblicazione della graduatoria stessa nel Bollettino ufficiale regionale e sua affissione presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.
7. La Regione procede, su istanza degli interessati, presentata entro dieci giorni dalla pubblicazione della graduatoria nel Bollettino ufficiale della Regione, alla correzione di eventuali errori materiali ed alla conseguente modifica della graduatoria stessa, dandone comunicazione mediante pubblicazione nel Bollettino Ufficiale regionale.
8. Gli interessati, ai sensi della L. 241/90 e successive modificazioni ed integrazioni, possono chiedere l'accesso agli atti del concorso entro 30 giorni dalla pubblicazione sul BUR della graduatoria di cui al comma 3.
9. L'attribuzione dei posti è disposta in conformità alle risultanze della graduatoria e nei limiti del numero dei posti prefissato all'articolo 1 del presente Bando.

réponse multiple ou de non-réponse, aucun point n'est attribué.

Art. 11 - Liste d'aptitude

1. Le jury dresse la liste d'aptitude provisoire par ordre de mérite sur la base des points obtenus et la transmet à la Région, assortie de tous les actes du concours.
2. Le jury est tenu d'achever ses travaux dans le délai de rigueur de sept jours à compter de la date de l'épreuve. Dans le cas contraire, tous ses membres, sauf le secrétaire, sont déclarés démissionnaires d'office, n'ont droit à aucune rémunération et sont remplacés.
3. Après avoir constaté la régularité des actes, la Région approuve la liste d'aptitude définitive, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception du procès-verbal du déroulement de l'épreuve.
4. Au cas où plusieurs jurys auraient été constitués, la Région, après avoir approuvé les différentes listes d'aptitude dressées par ceux-ci, établit la liste d'aptitude régionale sur la base des points obtenus par chaque candidat, et ce, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception des procès-verbaux des travaux de chaque jury.
5. En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candidat le plus jeune. Si l'égalité persiste, priorité est donnée au candidat dont la note de diplôme est la meilleure.
6. La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région et affichée dans les locaux de l'Ordre des médecins-chirurgiens et des dentistes de la Vallée d'Aoste. La publication de la liste d'aptitude vaut communication de celle-ci aux intéressés.
7. Si les intéressés le demandent dans les dix jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel de la Région, celle-ci procède à la correction des éventuelles erreurs matérielles et, partant, à la modification de la liste d'aptitude, ce qui fait l'objet d'un avis publié audit Bulletin.
8. Aux termes de la loi n° 241 du 7 août 1990, les intéressés peuvent demander à consulter les actes du concours dans les trente jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude visée au troisième alinéa au Bulletin officiel de la Région.
9. Les places disponibles, dont le nombre est fixé à l'art. 1^{er}, sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 12 - Ammissione al corso

1. Ai candidati utilmente collocati nella graduatoria regionale, nel limite dei posti fissati dall'articolo 1, verrà trasmessa comunicazione dell'ammissione al corso triennale e della data di avvio ufficiale del corso di formazione, tramite PEC, dall'Azienda USL della Valle d'Aosta.
2. Nella comunicazione di ammissione verranno specificate anche le modalità per accettare o rifiutare l'inserimento nel corso.
3. Entro 3 giorni lavorativi, a decorrere dal giorno seguente alla trasmissione della comunicazione di cui ai punti precedenti, il candidato dovrà far pervenire l'accettazione o il rifiuto all'inserimento al Corso a mezzo PEC. In caso di mancata comunicazione entro il termine suddetto il candidato si considera decaduto.
4. I candidati utilmente collocati nella graduatoria, ma non ancora in possesso dei requisiti dell'abilitazione all'esercizio professionale in Italia e dell'iscrizione ad un albo professionale dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana alla data di scadenza del presente Bando, prima dell'inizio ufficiale del corso, dovranno inviare a mezzo PEC, all'indirizzo dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it e dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it, comunicazione con la quale, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445, del 28.12.2000, dovranno dichiarare:
 - a) di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale in Italia, indicando l'Università presso cui è stato conseguito, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento, ovvero la sessione di espletamento dell'esame;
 - b) di essere iscritti ad un albo professionale dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana, indicando la provincia e il numero di iscrizione.

In mancanza anche di una sola delle dichiarazioni di cui sopra, i candidati interessati non saranno ammessi a frequentare il corso.

5. Essendo l'iscrizione all'albo professionale un requisito richiesto per tutta la durata del corso, all'atto dell'accettazione all'iscrizione al corso medesimo, gli interessati dovranno altresì impegnarsi a comunicare al responsabile del corso sopravvenute eventuali sospensioni/cancellazioni/radiazioni dall'albo professionale, sino alla conclusione del corso.
6. I candidati utilmente collocati nella graduatoria iscritti a scuole di specializzazione in medicina e chirurgia o a dottorati di ricerca sono ammessi a frequentare il corso subordi-

Art. 12 - Admission au cours

1. L'admission au cours de formation et la date officielle de début de celui-ci sont notifiées par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste par PEC à chacun des candidats figurant en rang utile sur la liste d'aptitude régionale, dans la limite du nombre de places fixé à l'art. 1^{er}.
2. La communication d'admission, notifiée au sens du premier alinéa, indique, entre autres, les modalités d'acceptation ou de refus de l'inscription au cours en cause.
3. Dans les trois jours ouvrables à compter du jour suivant celui de la notification de la communication visée à l'alinéa précédent, le candidat doit envoyer, par PEC, une déclaration dans laquelle il indique s'il accepte ou refuse de participer au cours. À défaut de déclaration, le candidat déchoit du droit de participer au cours.
4. Avant le début du cours, tout candidat figurant en rang utile sur la liste d'aptitude mais ne justifiant pas, à la date d'expiration du délai de candidature, de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin en Italie, ni de l'inscription au tableau des médecins-chirurgiens d'un ordre provincial des médecins-chirurgiens et des dentistes de la République italienne doit envoyer, par PEC, à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it) et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (protocollo@pec.ausl.vda.it) une déclaration effectuée aux termes des art. 46 et 47 du DPR n° 445/2000 et attestant :
 - a) Qu'il possède l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin en Italie, en précisant l'université et la date d'obtention (jour, mois, année) ou bien la session d'examen y afférente ;
 - b) Qu'il est inscrit au tableau des médecins-chirurgiens d'un ordre provincial des médecins-chirurgiens et des dentistes de la République italienne, en précisant la province et le numéro d'inscription.

À défaut de ne serait-ce que l'une des deux déclarations susmentionnées, le candidat n'est pas admis au cours.

5. L'inscription au tableau des médecins-chirurgiens étant une condition requise pendant toute la durée du cours, les intéressés, lorsqu'ils acceptent de s'inscrire au cours en question, doivent s'engager à communiquer au responsable du cours toute éventuelle suspension ou radiation dudit tableau qui pourrait se produire avant la date de fin du cours.
6. Le candidat figurant en rang utile sur la liste d'aptitude et inscrit à une école de spécialisation en médecine et chirurgie ou à un doctorat de recherche est admis à condition

natamente alla dichiarazione con la quale l'interessato:

- esplicita la volontà di intraprendere il corso triennale previsto per la formazione specifica in Medicina Generale, che comporta impegno a tempo pieno;
- rinuncia al percorso formativo specialistico o al dottorato già intrapreso, incompatibile.

Art. 13 - Utilizzazione della graduatoria

1. La graduatoria di merito dei candidati può essere utilizzata per assegnare, secondo l'ordine della graduatoria stessa, i posti che si siano resi vacanti per cancellazione, rinuncia, decadenza o altri motivi fino al termine massimo di 60 (sessanta) giorni dall'inizio del corso di formazione.
2. Lo scorrimento della graduatoria viene effettuata con le modalità indicate ai commi 1., 2. e 3. del precedente art. 12.
3. La Regione si riserva la facoltà di adottare altre modalità utili a consentire la più rapida convocazione dei candidati, ivi compresa la convocazione personale degli stessi qualora in prossimità della scadenza del termine utile per lo scorrimento della graduatoria (60° giorno successivo all'avvio ufficiale del corso) ci fossero ancora posti vacanti.

Art. 14 - Trasferimenti ad altra Regione

1. In presenza di sopravvenute esigenze personali, è previsto il trasferimento del medico in formazione con borsa di studio tra Regioni o Province autonome solo qualora:
 - a) nella sede accettante non siano stati utilizzati tutti i posti con borsa di studio messi a disposizione o successivamente resisi vacanti per lo stesso corso;
 - b) sia stato acquisito il parere favorevole sia della Regione o Provincia autonoma di provenienza che di quella di destinazione;
 - c) il medico in formazione, a giudizio della Regione accettante, possa effettuare agevolmente il completamento dei periodi di corso non ancora effettuati.

Art. 15 - Borse di studio

1. Al medico ammesso al corso di formazione specifica in medicina generale mediante concorso è corrisposta una borsa di studio prevista dal Ministero della Salute ai sensi della normativa vigente.
2. La corresponsione della borsa di studio, in ratei mensili

qu'il déclare :

- souhaiter participer au cours triennal de formation spécifique en médecine générale, qui nécessite un engagement à plein temps ;
- renoncer au parcours de spécialisation ou au doctorat de recherche qu'il fréquente, qui est incompatible avec le cours de formation en cause.

Art. 13 - Utilisation de la liste d'aptitude

1. Les places disponibles pour cause de radiation, renonciation, déchéance ou toute autre raison sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude jusqu'au soixantième jour qui suit le début du cours.
2. L'attribution au sens du premier alinéa a lieu selon les modalités visées aux premier, deuxième et troisième alinéas de l'art. 12.
3. Au cas où, à proximité de l'expiration du délai de soixante jours susmentionné, des places seraient encore disponibles, la Région se réserve la faculté d'adopter d'autres modalités de convocation des candidats, y compris la convocation personnelle, en vue d'accélérer la procédure.

Art. 14 - Passage d'un cours à un autre

1. Si des exigences personnelles surviennent après le début du cours, le médecin en formation bénéficiant d'une bourse d'études peut être admis à fréquenter le cours organisé par une autre Région ou par une Province autonome, à condition :
 - a) Qu'il reste des places disponibles avec bourse d'études dans le cours de destination ;
 - b) Que la Région ou la Province autonome de provenance et la Région ou la Province autonome de destination aient donné leur accord ;
 - c) Que la Région ou la Province autonome de destination estime que le médecin en formation est en mesure de compléter sans problème le cours.

Art. 15 - Bourses d'études

1. Aux termes des dispositions en vigueur en la matière, une bourse d'études est accordée par le Ministère de la Santé à chacun des médecins admis, après concours, au cours de formation spécifique en médecine générale.
2. La bourse d'études est versée par tranches, tous les deux

almeno ogni due mesi, è strettamente correlata all'effettivo svolgimento del periodo di formazione.

Art. 16 - Borsa di studio aggiuntiva prevista dall'art. 10 della legge regionale 31 luglio 2017, n. 11

1. Ai medici ammessi al corso di formazione specifica in medicina generale, oltre alla borsa di studio di cui all'art. 15, e a seguito di specifica richiesta, può essere corrisposta una borsa di studio aggiuntiva regionale. Per poter beneficiare di detta borsa, i medici interessati devono sottoscrivere, prima dell'inizio delle attività didattiche, presso la Struttura regionale competente in materia di sanità:
 - a) l'impegno a prestare servizio, come medico di assistenza primaria, per un periodo minimo di cinque anni, anche non continuativi, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, a seguito del conseguimento del diploma di formazione specifica in medicina generale;
 - b) di non avere già beneficiato di un contratto aggiuntivo regionale della suddetta legge.
2. Al fine dell'erogazione della borsa di studio aggiuntiva regionale, il cui importo è stato definito con la DGR 1305/2017, il medico deve inoltrare apposita domanda, tramite PEC all'indirizzo sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, entro 10 giorni dal ricevimento della comunicazione di cui all'art. 12, comma 1 del presente bando.
Ai sensi dell'art. 12bis, della legge regionale 31 luglio 2017, n. 11, nel caso di trasferimento da altra Regione di un medico in formazione specifica in medicina generale, questi può beneficiare della borsa aggiuntiva regionale a decorrere dall'anno accademico successivo a quello del trasferimento, con le stesse modalità di cui al comma 1, lettere a) e b).

Art. 17 - Assicurazione

1. I medici frequentanti il corso di formazione debbono essere coperti da adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali e gli infortuni connessi all'attività di formazione, con oneri a proprio carico, secondo le condizioni generali indicate dalla Regione autonoma Valle d'Aosta.

Art. 18 - Disciplina del corso - rinvio

1. L'inizio del corso di formazione specifica in Medicina Generale 2022-2025 è previsto entro il mese di aprile 2023, ha durata di tre anni (36 mesi effettivi per ogni medico in formazione) e comporta un impegno dei partecipanti a tempo pieno, con obbligo della frequenza alle attività di

mois au moins, sous réserve du respect de l'obligation d'assiduité.

Art. 16 - Bourse d'études complémentaire au sens de l'art. 10 de la loi régionale n° 11 du 31 juillet 2017

1. Les médecins admis au cours de formation spécifique en médecine générale peuvent bénéficier, en sus de la bourse d'études visée à l'art. 15, d'une bourse d'études régionale complémentaire. Pour pouvoir bénéficier de celle-ci, les médecins intéressés doivent présenter la demande y afférente et doivent signer, avant le début du cours, à la structure régionale compétente en matière de santé :
 - a) Un engagement à exercer leurs fonctions en tant que médecins de base dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pendant une période d'au moins cinq ans, même non consécutifs, après l'obtention du diplôme de formation spécifique en médecine générale ;
 - b) Une déclaration attestant qu'ils n'ont jamais bénéficié d'un contrat régional complémentaire au sens de la loi régionale n° 11 du 31 juillet 2017.
2. Afin de percevoir la bourse d'études régionale complémentaire, dont le montant est établi par la délibération du Gouvernement régional n° 1305 du 25 septembre 2017, le médecin intéressé doit envoyer, par PEC, à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it) la demande y afférente dans les dix jours qui suivent la date de réception de la notification visée au premier alinéa de l'art. 12. Aux termes de l'art. 12 bis de la LR n° 11/2017, en cas de passage d'un cours organisé par une autre Région ou par une Province autonome, le médecin en formation peut bénéficier de la bourse d'études régionale complémentaire à compter de l'année académique qui suit celle du passage, suivant les modalités visées aux lettres a) et b) du premier alinéa.

Art. 17 - Assurance

1. Les médecins qui suivent le cours de formation doivent souscrire, à leurs frais, à une police d'assurance contre les risques professionnels et les risques d'accident liés à leur participation à la formation, suivant les indications générales fournies par la Région.

Art. 18 - Réglementation du cours et disposition de renvoi

1. Le cours de formation spécifique en médecine générale 2022/2025, dont le début est prévu au mois d'avril 2023, dure trois ans (trente-six mois effectifs de formation) et nécessite un engagement à plein temps, les boursiers étant tenus de suivre à la fois les enseignements théoriques et

dattiche teoriche e pratiche.

2. Il corso si articola in attività didattiche pratiche e attività didattiche teoriche da svolgersi in strutture del servizio sanitario nazionale e nell'ambito di uno studio di medicina generale individuati dalla Regione. La formazione prevede un totale di almeno 4.800 ore, di cui 2/3 rivolti all'attività formativa di natura pratica, e comporta la partecipazione personale del medico discente alla totalità delle attività mediche del servizio nel quale si effettua la formazione, all'attività professionale e l'assunzione delle responsabilità connesse all'attività svolta.
3. La frequenza del corso non comporta l'instaurazione di un rapporto di dipendenza o lavoro convenzionale né con il Servizio Sanitario Nazionale né con i medici tutori.
4. Per tutto quanto non previsto nel presente Bando si fa rinvio alla disciplina contenuta nel D. Lgs. 17.8.1999 n. 368, nel Decreto del Ministero della Salute 7 marzo 2006, e successive loro modificazioni.

Art. 19 – Incompatibilità, attività lavorativa e frequenza del corso

1. Ai medici ammessi a frequentare il corso a seguito del superamento del concorso, sono applicate le incompatibilità ordinarie previste dall'art. 11 del D.M. Salute 07.03.2006, ivi comprese le eccezioni di cui all'art. 19, comma 11, della L. 448/2001, nonché successive disposizioni in merito previste dalla normativa di settore. La violazione delle disposizioni in materia di incompatibilità è causa di espulsione dal corso.
2. Il medico in formazione è comunque tenuto a garantire la regolare frequenza a tempo pieno delle attività formative del corso, sia teoriche che pratiche. La formazione a tempo pieno implica che il medico in formazione dedichi a tale formazione pratica e teorica tutta la sua attività professionale per l'intera durata della normale settimana lavorativa e per tutta la durata dell'anno.
3. Ai sensi del DM 7 marzo 2006, prima dell'inizio del corso gli interessati dovranno produrre dichiarazioni sostitutive di atto notorio ai sensi del DPR 445/2000, e successive modificazioni, attestanti la non sussistenza di cause di incompatibilità ovvero dichiarazioni di rinuncia ai suddetti rapporti incompatibili pena la non ammissione alla frequenza al corso.

Art. 20 - Procedimento

1. Il termine entro il quale dovrà concludersi la procedura selettiva con l'adozione del provvedimento di approvazione della graduatoria finale è il 30 aprile 2023.
2. Eventuali informazioni possono essere acquisite presso l'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali, Struttura

les enseignements pratiques.

2. Le cours comprennent des enseignements pratiques et théoriques qui sont dispensés dans des structures du Service sanitaire national et dans un cabinet de médecine générale, au choix de la Région. La formation consiste en 4 800 heures de cours, dont les deux tiers sont consacrés aux enseignements pratiques, et prévoit la participation des boursiers à tous les actes médicaux fournis par la structure où la formation est dispensée et/ou à l'activité du cabinet. Par ailleurs, les médecins en formation se doivent d'assumer la responsabilité de leurs actes.
3. La participation au cours n'entraîne pas l'établissement d'un contrat de travail salarié ou conventionné, ni avec le Service sanitaire national ni avec les médecins tuteurs.
4. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il y a lieu d'appliquer les dispositions du décret législatif n° 368 du 17 août 1999 et du DM du 7 mars 2006.

Art. 19 - Incompatibilité, activités professionnelles et participation au cours

1. Les médecins qui participent au cours de formation en cause après avoir réussi le concours y afférent tombent sous le coup des incompatibilités ordinaires visées à l'art. 11 du DM du 7 mars 2006 et des exceptions prévues par le onzième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 448 du 28 décembre 2001 et par la réglementation sectorielle en vigueur. Toute violation des dispositions en matière d'incompatibilité entraîne l'exclusion du cours.
2. Le médecin est tenu de suivre à plein temps les enseignements théoriques et pratiques du cours de formation. Cela implique qu'il doit consacrer à sa formation pratique et théorique toute son activité professionnelle, et ce, pendant toute la durée de sa semaine de travail et pendant toute l'année.
3. Aux termes du DM du 7 mars 2006, avant le début du cours de formation les intéressés doivent présenter une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété établie au sens du DPR n° 445/2000, attestant l'inexistence des causes d'incompatibilité ou la renonciation aux mandats incompatibles, sous peine de non-admission au cours.

Art. 20 - Procédure

1. La procédure de sélection des boursiers s'achèvera par l'adoption de l'acte portant approbation de la liste d'aptitude finale au plus tard le 30 avril 2023.
2. Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent appeler la structure « Assistance territoriale, for-

assistenza territoriale, formazione e gestione del personale sanitario, telefonando ai numeri 0165 274271 o 0165 274236.

3. Il responsabile del procedimento è il Dirigente della Struttura assistenza territoriale, formazione e gestione del personale sanitario dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).

Estratto del bando di concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale – categoria D del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA). Rettifica integrazione e riapertura dei termini.

Il Direttore generale dell'ARPA Valle d'Aosta rende noto che il concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto, a tempo pieno e indeterminato di un collaboratore tecnico professionale - Categoria D del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA, precedentemente pubblicato sul Bollettino Ufficiale regionale n. 37 del 5 luglio 2022 è stato rettificato ed integrato come segue:

Requisiti richiesti:

Per la partecipazione al concorso sono richiesti:

- a) Laurea triennale, di cui all'ordinamento disciplinato dal d.m. 270/2004, appartenente alla classe L-30 "Scienze e tecnologie fisiche" o equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999;

Sono altresì ammessi coloro che posseggono uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM-17 "Fisica", ovvero laurea specialistica ad essa equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciato a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999;
- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM-58 "Scienze dell'Universo", ovvero laurea specialistica ad essa

mation et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux numéros 01 65 27 42 71 ou 01 65 27 42 36.

3. Le responsable de la procédure est le dirigeant de la structure « Assistance territoriale, formation et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Modification de l'extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel, catégorie D au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste et réouverture du délai de candidature.

Le directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste donne avis du fait que l'extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel, catégorie D au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'organigramme de ladite Agence, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 37 du 5 juillet 2022, est modifié comme suit :

Conditions requises :

Pour pouvoir participer au concours, tout candidat doit justifier de l'un des titres d'études suivants :

- a) Licence (trois ans) au sens du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004 en sciences et technologies physiques (L-30) ou bien titre d'études équivalent, obtenu au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;

peut également faire acte de candidature toute personne justifiant de l'un des titres d'études suivants :

- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en physique (LM-17) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n° 509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999 ;
- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en sciences de l'univers (LM-58) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n°